

Spis treści

Wstęp	9
Sytuacja językowa w krajach arabskich	12
Przysłowia w świecie arabskim: rys historyczny	13
Uwagi metodologiczne	17
Klasyfikacja przysłów i organizacja tekstu	19
Objaśnienie zasad transkrypcji i skrótów	20
I. Identyczność treści i metafory na poziomie leksykalnym	24
II. Podobieństwo treści i metafory, ze zróżnicowaniem leksykalnym	36
III. Podobieństwo treści przy całkowitej odmienności metaforycznej i leksykalnej	70
IV. Przysłowia egipskie i arabskie bez wskazania odpowiedników polskich	168
Tematyka ogólna	169
Natura ludzka – wady i zalety	176
Porady praktyczne, wskazówki, przestrogi	183
Stosunek do tradycji i religii	193
Życie rodzinne i uczuciowe	194
Życie społeczne	199
Zakończenie	213
Aneks: alfabetyczny wykaz przysłów polskich	217
Bibliografia	229
Summary	233